



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

**KEPUTUSAN PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA
NOMOR 89 TAHUN 1995
TENTANG
PENGESAHAN ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT
ON INTELLECTUAL PROPERTY COOPERATION**

PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA,

Menimbang : a. bahwa di Bangkok, Thailand, pada tanggal 15 Desember 1995 Pemerintah Republik Indonesia telah menandatangani ASEAN Framework Agreement on Intellectual Property Cooperation, sebagai hasil Konferensi Tingkat Tinggi ASEAN ke-5;

b. bahwa sehubungan dengan itu, dan sesuai dengan Amanat Presiden Republik Indonesia kepada Ketua Dewan Perwakilan Rakyat Nomor 2826/HK/1960 tanggal 22 Agustus 1960 tentang Pembuatan Perjanjian-perjanjian dengan Negara Lain, dipandang perlu untuk mengesahkan Agreement tersebut dengan Keputusan Presiden;

Mengingat : Pasal 4 ayat (1) dan Pasal 11 Undang-Undang Dasar 1945;

MEMUTUSKAN :

Menetapkan : KEPUTUSAN PRESIDEN TENTANG PENGESAHAN ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON INTELLECTUAL PROPERTY COOPERATION.



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 2 -

Pasal 1

Mengesahkan ASEAN Framework Agreement on Intellectual Property Cooperation, yang telah ditandatangani Pemerintah Republik Indonesia di Bangkok, Thailand, pada tanggal 15 Desember 1995, sebagai hasil Konferensi Tingkat Tinggi ASEAN ke-5, yang salinan naskah aslinya dalam bahasa Inggris serta terjemahannya dalam bahasa Indonesia dilampirkan, sebagai bagian yang tidak terpisahkan dari Keputusan Presiden ini.

Pasal 2

Apabila terjadi perbedaan penafsiran antara naskah terjemahan Agreement dalam bahasa Indonesia dengan salinan naskah aslinya dalam bahasa Inggris sebagaimana dimaksud dalam Pasal 1, maka yang berlaku adalah salinan naskah aslinya dalam bahasa Inggris.

Pasal 3

Keputusan Presiden ini mulai berlaku pada tanggal ditetapkan.

Agar...



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 3 -

Agar setiap orang mengetahuinya, memerintahkan pengundangan Keputusan Presiden ini dengan penempatannya dalam Lembaran Negara Republik Indonesia.

Ditetapkan di Jakarta
pada tanggal 30 Desember 1995
PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA

ttd.

SOEHARTO

Diundangkan di Jakarta
pada tanggal 30 Desember 1995
MENTERI NEGARA SEKRETARIS NEGARA
REPUBLIK INDONESIA

ttd

MOERDIONO



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 4 -

ASEAN FRAMEWORK AGREEMENT ON INTELLECTUAL PROPERTY COOPERATION

The Government of Brunei Darussalam, the Republic of Indonesia, Malaysia, the Republic of Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Vietnam, Member States of the Association of South East Asian Nations (hereinafter referred to as "ASEAN");

RECOGNISING the important role of intellectual property rights in the conduct of trade and the flow of investment among the Member States of ASEAN and the importance of cooperation in intellectual property in the region;

DESIRING to foster closer cooperation in the field of intellectual property and related fields in order to provide a firm basis for economic progress, the expeditious realization of the ASEAN Free Trade Area and prosperity among the Member States of ASEAN;

RECOGNISING the need to promote closer cooperation and understanding among the countries in the region in the field of intellectual property and related fields to contribute to regional dynamism, synergy and growth;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

Objectives

1. Member States shall strengthen their cooperation in the field of intellectual property through an open and outward looking attitude with a view to contributing to the promotion and growth of regional and global trade liberalisation.
2. Member States shall promote cooperation in the field of intellectual property among government agencies as well as among the private sectors and professional bodies of ASEAN.
3. Member States shall explore appropriate intra-ASEAN cooperation arrangements in the field of intellectual property, contributing to the enhancement of ASEAN solidarity as well as to the promotion of technological innovation and the transfer and dissemination of technology.

4. Member...



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 5 -

4. Member States shall explore the possibility of setting up of an ASEAN patent system, including an ASEAN Patent Office, if feasible, to promote the region-wide protection of patent bearing in mind developments on regional and international protection of patent.
5. Member States shall explore the possibility of setting up of an ASEAN trademark system, including an ASEAN Trademark Office, if feasible, to promote the region-wide protection of trademark bearing in mind developments on regional and international protection of trademarks.
6. Member states shall have consultations on the development of their intellectual property regimes with a view to creating ASEAN standards and practices which are consistent with international standards.

Article 2

Principles

1. Member States shall abide by the principle of mutual benefits in the implementation of measures or initiatives aimed at enhancing ASEAN intellectual property cooperation.
2. Member States being mindful of the international conventions on intellectual property rights to which they are parties, and the international obligations assumed under the provisions of the Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights, shall implement intra-ASEAN intellectual property arrangements in a manner in line with the objectives, principles, and norms set out in such relevant conventions and the Agreement on TRIPS.
3. Member States shall strive to implement intra-ASEAN intellectual property cooperation arrangements which are beneficial to creators, producers and users of intellectual property and in a manner conducive to social and economic welfare.
4. Member States shall recognise and respect the protection and enforcement of intellectual property rights in each Member State and the adoption of measures necessary for the protection of public health and nutrition and the promotion of the public interests in sectors of vital importance to the Member state's socio-economic and technological development, which are consistent with their international obligations.

5. Member...



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 6 -

5. Member States are conscious of and understand the necessity for each Member State to adopt appropriate measures to prevent the abuse of intellectual property rights by right holders or the resort to practices which unreasonably restrain-trade or adversely affect the international transfer of technology.

Article 3

Scope of Cooperation

1. Cooperation shall include, inter alia, the fields of copyright and related rights, patents, trademarks, industrial designs, geographical indications, undisclosed information and lay-out designs of integrated circuits.
2. Cooperative activities under this Agreement shall aim, among others, to strengthen ASEAN intellectual property administration; to enhance ASEAN cooperation in intellectual property enforcement and protection; and to explore the possibility of setting up the ASEAN patent and trademark systems.
3. Cooperative activities under this Agreement shall include, inter alia;
 - 3.1 Activities to enhance intellectual property enforcement and protection:
 - a. Effective protection and enforcement of intellectual property rights;
 - b. Cross border measures cooperation;
 - c. Networking of judicial authorities and intellectual property enforcement agencies.
 - 3.2 Activities to strengthen ASEAN intellectual property administration such as:
 - a. automation to improve the administration of intellectual property; and
 - b. the creation of an ASEAN database on intellectual property registration.

3.3 Activities...



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 7 -

- 3.3 Activities to strengthen intellectual property legislation such as:
- a. comparative study of the procedures, practices and administration of ASEAN intellectual property offices; and
 - b. activities related to the implementation of the TRIPS Agreement and other recognised international intellectual property conventions.
- 3.4 Activities to promote human resources development such as:
- a. Networking of intellectual property training facilities or centres of excellence on intellectual property and to explore the possibility of establishing a regional training institute for intellectual property or other appropriate structures; and
 - b. Exchange of intellectual property personnel and experts.
- 3.5 Activities to promote public awareness of intellectual property rights.
- 3.6 Activities to promote private sector cooperation in intellectual property such as to explore the possibility of:
- a. The establishment of an ASEAN Intellectual Property Association; and
 - b. Providing arbitration services or other alternative dispute resolution mechanisms for the resolution of intellectual property disputes.
- 3.7 Information exchange on intellectual property issues.
- 3.8 Other cooperative activities as determined by Member States.
4. Details and the modalities to implement the cooperative activities are to be formulated in the form of a program of action on intellectual property under this framework Agreement.



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 8 -

Article 4

Review of Cooperative Activities

An ASEAN mechanism shall be established, comprising representatives from Member States, to review the cooperative activities under this Agreement. It shall meet on a regular basis to review the progress of the cooperative activities and any arrangement arising therefrom and to submit its finding and recommendations to the ASEAN Senior Economic Officials Meeting (SEOM). The ASEAN Secretariat shall give necessary secretariat support to the mechanism.

Article 5

Consultations

1. Any differences between the member states concerning the interpretation or application of this Agreement shall, as far as possible, be settled amicably between the parties.
2. Member States shall accord adequate opportunity for consultations regarding any representations made by other Member States in relation to the differences between them. If such differences cannot be settled amicably, they shall be dealt with by the SEOM and finally by the ASEAN Economic Ministers Meeting.

Article 6

General Provisions

Nothing in this Agreement shall prejudice any existing or future bilateral or multilateral agreement entered into by any Member State or the national laws of each Member State relating to the protection and enforcement of intellectual property rights.

Article 7

Funding

Activities under this Agreement will be subject to the availability of funds. Expenses incurred as a result of any activity undertaken by a Member State to fulfil the objectives of this Agreement shall be borne by the Member State concerned unless all Member States decide otherwise.

Article 8...



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 9 -

Article 8

Final Provisions

1. The respective Governments of Member States shall undertake the appropriate measures to fulfil the agreed obligations arising from this Agreement.
2. Any amendment to this Agreement shall be made by consensus and shall become effective upon acceptance by all Member States.
3. No reservation shall be made with respect to any of the provisions of this Agreement.
4. This Agreement shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member State.
5. This Agreement shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification or acceptance by all signatory governments with the Secretary-General of ASEAN.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this ASEAN Framework Agreement on Intellectual Property Cooperation.

DONE at Bangkok, this 15th day of December 1995 in a single copy in the English Language.

For the Government of Brunei Darussalam:

ttd
ABDUL RAHMAN TAIB
Minister of Industry and
Primary Resources

For...



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 10 -

For the Government of the Republic of Indonesia:

ttd

ALI ALATAS

Minister for Foreign Affairs

For the Government of Malaysia:

ttd

RAFIDAM AZIZ

Minister of International
Trade and Industry

For the Government of the Republic of the Philippines:

ttd

RIZALINO S. NAVARRO

Secretary of Trade and Industry

For the Government of the Republic of Singapore:

ttd

YEO CHEOW TONG

Minister for Trade and Industry

For the Government of the Kingdom of Thailand:

ttd

AMNUAY VIRAVAN

Deputy Prime Minister

For...



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

- 11 -

For the Government of the Socialist Republic of Vietnam:

ttd

LE VAN TRIET

Minister of Trade